

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 59 (1971)

**Heft:** 6

**Artikel:** Le rapport 1970 de l'Alliance

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-272893>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# UNE SUFFRAGETTE S'EXPRIME

(Suite de la page 1)

Tandis qu'à GENÈVE  
Toutes celles qui se prénomment Eve  
Gertrude, Jeanne ou Geneviève  
N'avaient pas besoin de faire la grève  
Pour que se réalise leur rêve  
Et avant que 1960 ne s'achève  
Purent se déclarer, de la Démocratie, les élèves.

La Constitution, votée en 1962, dans les GRISONS  
Reconnaisait un droit facultatif, avec raison.  
Mais il fallut attendre bien des saisons  
Pour que quelques communes se mettent au diapason  
Et que les femmes voient poindre la victoire à l'horizon !

Dans la bonne VILLE DE BALE  
Les femmes firent retentir les cymbales !  
Mais, les Balois n'étaient pas des cannibales,  
Outre-Sarine, elles ouvrirent, du suffrage le bal  
Et purent bientôt fêter leur succès en levant leurs timbales.

Ceux de la CAMPAGNE DE BALE  
Firent les choses d'une façon originale :  
Refusant aux femmes le droit de vote municipal  
Ils leur accordèrent une place dans les affaires cantonales.  
D'étonnement ensuite, ils devinrent tout pâles  
Quand elles purent s'accorder le droit de vote global.

L'hydre de Lerne  
Sortit un jour de sa caverne...  
Non ! Je dis des balivernes,  
Ce n'est pas permis à BERNE !  
Dans ce pays où pousse la luzerne,  
Où les hommes vont à la taverne  
Boire un bock et non du sauterne.  
En 1968, aux femmes on décerne  
Des droits de vote internes.  
Moi, cela me consterne  
Je veux que les femmes, à part entière, gouvernent.

A ZURICH,  
Il y avait un gentil syndic.  
Pourtant, il fallut prendre neuf fois le pic,  
Se montrer de véritables porcs-épics,  
Se défendre comme des moujiks,  
Pour convaincre le public  
Que le droit de vote n'est pas de l'arsenic.

Les journaux prétendent que les suffragettes du Tessin  
Prérent un air assassin,  
Sonnèrent cloches et tocsin,  
Commirent même des larcins,  
Se transformèrent en spadassins  
Pour parvenir à leur dessein !  
C'est faux. Connaissez-vous celles qui jouent du clavecin,  
Celles qui brodent des coussins,  
Celles qui soignent, je parle des femmes-médecins :  
Elles sont douces comme des poussins.

Fribourg  
Avait préparé sa campagne avec amour  
Mais aussi avec beaucoup d'humour.  
Grâce à tous les discours,  
Tous les citoyens du bourg,  
Et ceux des faubourgs,  
Ceux qui étaient au travail,  
En 69 allèrent voter sans détours  
Le meilleur pourcentage des alentours.

A SOLEURE,  
Les politiciens de toutes les couleurs,  
Hâbleurs  
Et beaux parleurs,  
Querelleurs  
Ou cajoleurs  
Ont promis à leurs mères et à leurs sœurs  
De mettre fin à leur douleur ;  
Mais les vilains voleurs  
Enjôleurs  
N'ont accordé qu'une demi-valeur.  
Un droit communal facultatif, c'est un leurre !  
Mesdames, vous n'êtes pas encore majeures  
A Soleure.

Chez les UNTERWALDIENS  
Ce sont de jeunes collégiens  
Qui rompirent du suffrage le nœud gordien,  
Lors d'une réunion de patriciens,  
La Landsgemeinde des Nidwaldiens.

Tandis que chez les OBWALDIENS,  
On voulut compliquer la tâche aux historiens :  
D'abord les droits pour paroisiennes et paroissiens,  
Puis facultativement, ceux des demi-citoyens,  
Parce qu'ils se croient les gardiens  
Devant assurer, des valeurs ancestrales, le maintien.

Dans le beau canton du VALAIS,  
Les femmes n'avaient pas à prendre le balai  
Comme les suffragettes du pays des Anglais :  
C'est avec une rose, qu'elles arrivèrent dans les délais,  
A prendre du suffrage le relais.

(La suite de ces vers dans notre numéro de juillet.)

## ABONNEZ-VOUS

A « FEMMES SUISSES »



**Institut de Beauté  
LYDIA DAÏNOW**

Ecole d'esthéticiennes  
Diplôme International Cidesco

Rue Pierre-Fatio 17

GENÈVE

Tél. (022) 35 30 31

Membre de la FREC

**le gaz  
est indispensable**

**FRAISSE & Cie**

TEINTURERIE  
GENÈVE

Magasins :  
Terreaux-du-Temple 20  
Rue Micheli-du-Crest 2  
Boulevard Helvétique 21

Magasin et usine :  
Rue de Saint-Jean 53

SERVICE A DOMICILE

## CHRONIQUE RADIO : Ève au rendez-vous

Voici un certain temps que nous n'avons pas mentionné cette émission de Gil Caraman, à qui on ne peut certes pas reprocher l'uniformité du propos. Je désire aujourd'hui relever celle du 14 mai à cause de la personnalité originale et attachante de l'interrogée : Suzi Pilet, photographe ; passionnée par son métier, Suzi Pilet y a découvert un merveilleux moyen d'approche de l'autre et on la sent tout entière habité par la richesse de l'amitié sous ses multiples formes. Elle ne croit pas, non plus, que la mort suffise à dénouer les liens de cette qualité et le disait avec cette simplicité qui révèle un secret très mystérieux et touche à la grandeur ; un vendredi exceptionnel.

Dans un autre ordre d'idées, c'est aussi à une découverte que nous convie Laurence Déonna qui, après plusieurs voyages en Afrique du Nord et au Proche-Orient, publie un livre qui relate ses rencontres avec les femmes de ces divers pays. Le 21 mai, elle disait l'extrême diversité de situation de ces femmes selon leur habitat, leur condition, leur âge, etc... et aussi l' hiatus entre l'émancipation féminine souvent accordée théoriquement et la façon dont ces femmes en profitent dans la réalité quotidienne. Laurence Déonna en appelle à la solidarité qui devrait lier entre elles les femmes de partout, tout en manifestant un certain pessimisme devant l'inertie des mieux nanties de nos concitoyennes. Je regrrette, pour ma part, la confusion dans laquelle elle mêle Coran et Bible, les accusant tous deux d'être, à niveau égal, des facteurs négatifs dans l'évolution de la condition féminine, d'avoir en quelque sorte consacré la subordination de la femme à l'homme ; encore qu'elle relève la manière plus libérale dont pourraient être interprétés tels

passages du Coran ! Mais alors, il ne faudrait pas oublier non plus que le christianisme en général et le Christ en particulier ont fait figure de révolutionnaires sur ce point, c'est un fait historique admis, que l'on soit croyant ou non ; sans entrer dans le détail d'une exégèse qui dépasserait le cadre de cette chronique, il faut une bonne fois abattre le mythe selon lequel saint Paul se serait révélé comme un autre myope ! non ! le texte toujours cité sur le voile et le silence dans les assemblées concernant l'ordre, la discipline dans l'Eglise, et n'est pas à tenir à la lettre, surtout pas ; par contre, nous trouvons l'exacte approche de la question en ces paroles du même saint Paul, citées beaucoup moins souvent (pourquoi ?) : « Vous tous... vous avez revêtu Christ. Il n'y a plus ni Juif, ni Grec, il n'y a plus ni esclave, ni libre, il n'y a plus ni homme ni femme, car tous vous êtes un dans le Christ Jésus ». En matière de déségrégation, fait-on mieux ? En fait, dans l'Antiquité, seul le christianisme considérait l'homme et la femme comme des êtres égaux.

Et ce 28 mai, une émission encore différente et très intéressante aussi. Mme Nelly Burkhalter, qui s'occupe de la partie administrative de l'entreprise de chauffage de son mari, rappelait les lourdes responsabilités professionnelles qu'ont dû prendre de nombreuses femmes pendant la guerre ; il était bon de le redire une fois, les jeunes femmes d'aujourd'hui ne peuvent avoir la plus petite idée de ce que furent ces longues années où il fallait, souvent seule comme Mme Burkhalter, maintenir travail et emplois dans des conditions très dures, années succédant elles-mêmes à celles de la crise ; ainsi passa, pour de nombreuses femmes, le temps de la jeunesse et on peut comprendre au prix de quelle fatigue et de quels sacrifices elles menèrent de pair travail et tâches maternelles et familiales. Mme Burkhalter n'entendait pas sacrifier l'un aux autres, et de cette marche sur la corde raide fut acquis un équilibre souriant que pourraient envier bien des midinettes en recherche de « réalisation » d'elles-mêmes...

J.-L.

## LE RAPPORT 1970 DE L'ALLIANCE

Le rapport 1970 de l'Alliance vient de paraître. On y trouve : le discours de la présidente Roland Gaillard, prononcé à l'occasion des 70 ans de l'Alliance de sociétés féminines suisses - la chronique 1961-1969 qui doit servir de références pour les faits essentiels des dix dernières années - le rapport des diverses commissions - les comptes - le nom des membres des commissions - les sociétés affiliées et le nom de leurs présidentes.

Un instrument de travail clair et pratique pour toutes celles qui, par leurs activités, sont appelées à prendre contact avec certaines associations ou personnes bien introduites dans certaines commissions ou groupes de travail.

100.000



Loterie Romande

3 JUILLET

Pour le beau trousseau...  
**LA LINIÈRE**  
3 RUE DU RHÔNE-GENÈVE  
... Pour le joli cadeau

**pas de travail temporaire sans  
manpower planning**



**le guide du travail temporaire**

GENÈVE - 5/6, rue Winkelried - Tél. : 31 68 00